

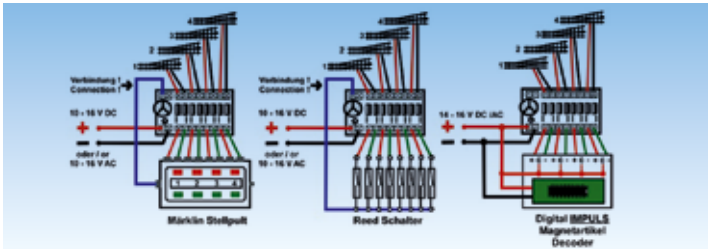


... wie im Original

## 60264 Weichenmodul für KATO und Rokuhan Weichen Switch Module for KATO and Rokuhan Switches

Mithilfe dieses Weichenmoduls können Sie H0- und N-Weichen von KATO sowie Z-Weichen von ROKUHAN über herkömmliche, analoge Stellpulte wie z. B. Märklin® Weichenstellpult (Art.-Nr. 72720) ansteuern und schalten. Anleitung beachten!

With the aid of this Switch Module you can control and operate H0 and N scale switches from KATO as well as Z scale switches from Rokuhan using conventional analog control panels like Märklin® Control Box (ref. 72720). Please follow the instruction manual!



Modellbauartikel, kein Spielzeug! • Model building item, not a toy! Not suitable for children under 14 years! • Article de modélisme. Ceci n'est pas un jouet. • Articolo di modellismo, non è un giocattolo! • Artículo para modelismo ¡No es un juguete! Artigo para modelismo. Este artigo não é um brinquedo! • Výrobek určený pro modeláře, nejedná se o hračku! • Modelbouwartikel, geen speelgoed!

Made in Bulgaria.

**NOCH GmbH & Co. KG**  
Lindauer Straße 49  
D-88239 Wangen im Allgäu  
Tel.: +49 - 75 22 - 97 80-0 • Fax: +49 - 75 22 - 97 80-80  
E-Mail: [info@noch.de](mailto:info@noch.de) • [www.noch.de](http://www.noch.de) • [www.noch.com](http://www.noch.com)



### **(D) Gebrauchsanleitung:**

Vor Gebrauch die Sicherheitshinweise und Anleitung genau lesen und beachten. Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Modellbau-Bastelartikel und nicht um ein Spielzeug. Für die fachgerechte Anwendung bzw. Weiterverarbeitung ist Werkzeug und Zubehör wie ein scharfes Bastelmesser, eine scharfe Schere und spezieller Kleber nötig. Die fachgerechte Weiterverarbeitung dieses Modellbauproduktes birgt daher ein Verletzungsrisiko! Das Produkt gehört aus diesem Grund nicht in die Hände von Kindern!

**Dieses Produkt sowie Zubehör (Klebstoffe, Farben, Messer usw.) unbedingt außer Reichweite von Kindern unter 3 Jahren halten. Lassen Sie Kinder nur unter fachkundiger Aufsicht von erwachsenen Modellbauern diese Bausätze bearbeiten.**

Beim Basteln mit diesem Produkt unbedingt beachten: Nicht essen, trinken oder rauchen. Farben und Klebstoffe nicht mit Augen, Haut oder Mund in Berührung bringen. Dämpfe nicht einatmen. Von Zündquellen fernhalten. Die Anleitung und Hinweise des Herstellers genau beachten. Erste Hilfe bei Augenkontakt: Auge unter fließendem Wasser ausspülen und dabei offen halten. Umgehend ärztliche Hilfe konsultieren. Diese Information gut aufbewahren.

**Das Produkt darf nur mit einer maximalen Spannung von 16 V AC/DC betrieben werden. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise und Betriebsanleitung Ihrer Stromquelle, Ihres Trafos oder Ihres Steuergeräts!**

**Herzlichen Dank, dass Sie sich für ein hochwertiges Produkt von NOCH entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Spaß damit.**

Mit dem Weichenmodul können konventionelle 2 x 4-Tasten-Stellpulte und andere Stellpulte mit Tasterfunktion zur Ansteuerung von KATO und ROKUHAN Weichen verwendet werden (z. B. Märklin® Art.-Nr. 72720). Es können mit jedem Weichenmodul insgesamt 4 Weichen geschaltet werden. Der Anschluss der Weichen, des Stellpultes und der Stromversorgung erfolgt über Schraubklemmen, die auf dem Modul verbaut sind. Kein Löten notwendig. Anschluss an 10 bis 16 V Gleich- oder Wechselstrom.

### **ACHTUNG: Unbedingt beachten:**

Auf dem Weichenmodul sind Kondensatoren verbaut, die einen Augenblick zum Aufladen benötigen. Es ist daher zu vermeiden, die Taster des Schaltpultes in schneller Abfolge und/oder häufig nacheinander zu betätigen. Außerdem dürfen nur Schaltpulte mit Tastern (einmaliger, kurzer Stromimpuls/-kontakt durch einen Tasterdruck) und keine Schaltpulte mit Schaltern, die einen dauerhaften Stromfluss erzeugen, verwendet werden.

Die Verwendung solcher Schaltpulte oder anderweitige dauerhafte Stromzufuhr auf die Schaltanschlüsse zerstören das Weichenmodul.

**ACHTUNG:** Diese Gebrauchsanweisung ist Teil des Produkts. Das Produkt darf nur in Verbindung mit dieser Anleitung weitergegeben werden!

### **(GB) (USA) Instruction manual:**

Read and follow these safety precautions and instructions carefully before use. This product is a model building item and not a toy. For appropriate usage and assembly, tools like a sharp cutter, a sharp pair of scissors and special glue are necessary. Therefore, appropriate working with this model building product does present a risk of injury! For that reason this product is not for children!

**Keep this product as well as all accessories (glue, paints, cutter etc.) out of reach of children under 3 years of age! Let children build this kit only if supervised by a competent adult modeller.**

For use of this product please follow these safety precautions: Do not eat, drink or smoke. Avoid any contact of glues and paints with eyes, skin or mouth. Do not breathe any vapours. Keep away from ignition sources. Follow the instructions and safety precautions of the manufacturer carefully. First aid for contact with eyes: Flush the eye with clean water holding the eyelid open. Immediately consult medical advice. Keep these instructions safe.

**This product is to be used with a maximum voltage of 16 V AC/DC. Please follow the safety instructions and operation manual of your power source, transformer or control device!**

**Thank you for having purchased a high quality NOCH product. We wish you a lot of fun using it!**

With this switch module you can use conventional 2x4 button control panels and other control boxes with buttons for the operation of KATO and ROKUHAN switches (e.g. Märklin® ref. 72720). All in all four switches can be controlled with one switch module. The connection of the switches, the control panel and the power supply can be made by the screw terminals that are plugged on the module. No soldering necessary. Connection via 10 to 16 Volt DC or AC.

### **IMPORTANT INFORMATION: Please note the following:**

The condensers plugged on the switch module need a moment to be loaded. Therefore do not push the buttons of the control panel in swift succession or often successively. Furthermore use only control panels with buttons (operated by a unique, short current pulse or power contact by a keystroke). Do not use control panels with switches generating a permanent current flow. Using such control panels or another kind of permanent current flow affecting the switch connections will destroy the Switch Module.

**ATTENTION:** This instruction manual is part of this product. Passing on this product is permitted only in combination with this instruction manual.

### **(F) Mode d'emploi**

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et suivre attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi. Cet article est un produit de bricolage pour modélisme et n'est pas un jouet. Pour le montage, des outils tels une lame aiguisée, des ciseaux aiguisés ainsi qu'une colle spéciale sont nécessaires. De ce fait, un risque de blessure est possible! Pour cette raison, tenir ce produit hors de portée des enfants!

**Tenir absolument ce produit et les accessoires (colle, peintures, lames etc.) hors de portée des enfants de moins de 3 ans! Ne pas laisser les enfants assembler ces kits sans surveillance d'un adulte compétent.**

Pendant l'utilisation de ce produit, veuillez suivre les précautions suivantes : Ne pas manger, boire ou fumer lors de la manipulation. Eviter tout contact avec les yeux, la peau et la bouche. Ne pas inhaler les vapeurs. Tenir à l'écart des sources inflammables. Veuillez suivre attentivement le mode d'emploi et les indications du fabricant. Premiers secours en cas de contact avec les yeux: Rincer immédiatement et abondamment à l'eau en les maintenant ouverts et consulter un ophtalmologiste. Veuillez bien garder ces instructions.

**Ce produit peut être mis en marche uniquement avec une tension maximale de 16 V en courant alternatif ou continu. Veuillez suivre les consignes de sécurité et le mode d'emploi de votre source de courant, votre transformateur ou de l'unité de commande !**

**Nous vous remercions d'avoir acheté un produit NOCH de haute qualité et vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.**

Le module d'aiguillage permet d'utiliser deux pupitres conventionnels à 4 touches ou d'autres pupitres avec bouton poussoir pour commander les aiguilles KATO et ROKUHAN

(p.ex. Märklin® réf. 72720). En tout, 4 aiguilles peuvent être commandées avec chaque module d'aiguillage. Le branchement des aiguilles, du pupitre et de l'alimentation de courant se fait par des bornes à vis préinstallées sur le module. Pas de soudage ! L'alimentation est assurée par du courant continu ou alternatif de 10 à 16 Volt.

**Il est impératif de respecter ces indications :**

Les condensateurs installés sur le module d'aiguillage demandent un moment pour être chargés. C'est pourquoi, n'appuyez pas trop rapidement de suite sur les touches du pupitre. En plus, il faut utiliser uniquement des pupitres avec des touches (brève impulsion/contact de courant unique par la pression sur la touche) et ne pas des pupitres avec des interrupteurs produisant un courant électrique permanent. L'utilisation de tels pupitres ou d'un autre courant permanent sur les bornes risque de détruire le module d'aiguillage.

**Attention :** Le mode d'emploi fait partie de ce produit qui ne peut être passé qu'avec ces instructions !

**E Instrucciones de empleo:**

Antes de utilizar este producto, leer atentamente las instrucciones de seguridad y el modo de empleo. Este producto es un artículo de bricolaje para modelismo y no un juguete. Para la utilización o elaboración posterior correcta se necesitan herramientas y accesorios como un cuchillo afilado, tijeras puntiagudas y pegamento especial. El tratamiento correcto de este producto posee riesgos escondidos de lesión.

**¡Por eso mantener este producto fuera del alcance de los niños! ¡En ningún momento dejar el producto así como los accesorios (pegamento, colores, cuchillos, etc.) al alcance de niños menores de 3 años! La utilización de este producto por niños deberá realizarse solo bajo vigilancia de un adulto modelista.**

Durante el bricolaje con este producto atender en todo caso las indicaciones siguientes: no comer, beber ni fumar. Evitar el contacto de colores o pegamento con la piel, boca y los ojos. Evitar la inhalación de vapores. No exponer a fuentes de calor. Seguir exactamente las instrucciones e indicaciones del fabricante. En caso de contacto con los ojos lavar con abundante agua manteniendo los párpados abiertos y buscar atención medica inmediatamente. Guardar estas instrucciones para futura referencia.

**La tensión máxima de funcionamiento para el producto es de 16 V CA / CC. ¡Por favor sigue las instrucciones de seguridad y de manejo de su fuente de corriente, transformador o aparato de mando!**

El módulo de aguja le permite usar dos pupitres convencionales de mando con 4 pulsadores y otros pupitres de mando con pulsador para mandar agujas KATO y ROKUHAN (e.g. Märklin ref. 72720). Se puede mandar 4 agujas en total con cada módulo de aguja. La conexión de las agujas, del pupitre de mando y de la alimentación de corriente se realiza con los bornes roscados ya montados en el módulo. No es necesario soldar. La conexión se realiza a corriente continua o alterna de 10 a 16 voltios.

**Es imprescindible que respete las siguientes indicaciones:**

Los condensadores montados en el módulo de aguja requieren un momento hasta que estén cargados. Por eso no aprete los pulsadores del pupitre de mando rápidamente o

sucesivamente muchas veces. Además puede sólo usar pupitres con pulsadores (pulso de corriente único y corto / contacto eléctrico apretando el pulsador una vez) y ningún pupitres con interruptores que producen una corriente eléctrica permanente. El uso de tal pupitres u otra corriente permanente a los bornes roscados destruye el módulo de aguja.

**Atención:** Este modo de empleo es parte de este producto que sólo debe ser pasado junto con estas instrucciones.

**NL Handleiding:**

Voor gebruik de veiligheidsvoorschriften en de handleiding goed lezen en opvolgen. Dit product is een modelbouw artikel en geen speelgoed. Voor een correct gebruik resp. Behandelen is gereedschap zoals een scherp hobby mes, een scherpe schaar en speciale lijm nodig. Het verwerken van dit modelbouw product brengt daarom letselgevaar met zich mee! Het product behoort in principe niet in handen van kinderen!

Dit product alsmede de accessoires (lijm, verf, mes, enz.) buiten bereik van kinderen onder de 3 jaar houden. Laat kinderen alleen onder toezicht van een volwassene deze set behandelen.

Bij het werken met dit product: niet eten, niet drinken of roken. Contact met huid, mond en ogen met verf en lijm vermijden. Dampen niet inademen. Van ontstekingsbronnen weghouden. De handleiding van de fabrikant nauwlettend opvolgen. Eerste hulp bij oogcontact: de ogen met stromend water uitspoelen en daarbij open houden. Direct een arts raadplegen. Informatie goed bewaren.

**Het product mag alleen met een maximale spanning van 16 V gelijk- of wisselstroom worden gebruikt. Lees de veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing van de stroombron, de trafo of het bestuursapparaat!**  
**Hartelijk dank dat u gekozen heeft voor een hoogwaardig product van NOCH. Wij wensen u veel plezier ermee.**

Met de wisselmodule kunnen conventionele 2 x 4 drukknop schakelkasten en andere schakelkastjes met drukknop functie voor het aansturen van KATO en ROKUHAN wissels worden gebruikt (bv. Märklin® art. nr. 72720) Met elke wisselmodule kunnen in totaal 4 wissels worden aangestuurd. Het aansluiten van de wissels, de schakelkasten en de spanningsvoorziening wordt gedaan met schroefklemmen, die op de module zijn ingebouwd. Solderen is niet nodig. Aansluiten op 10 tot 16V gelijk- of wisselspanning.

**Let op: niet vergeten:**

Op de wisselmodule zijn condensatoren ingebouwd, die een ogenblik nodig hebben om op te laden. Daarom is het aan te raden de drukknoppen van de schakelkast snel achtereenvolgend en/of vaak na elkaar in te drukken. Bovendien mogen alleen schakelkasten gebruikt worden met drukknoppen (momentschakelaars) en niet met schakelaars, die een continu stroom doorlaten. Gebruik van zulke schakelkasten of een andere toevoer van een continu stroom kan de wisselmodule vernielen.

**Let op:** Deze gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Het product mag alleen samen met deze handleiding worden doorgegeven!

